



LE JOURNAL DU GOLF-CLUB DE NANCY-AINGERAY

FAIRWAYS

Sommaire



Informations générales	2
Rubrique sportive	3
Pour SOS villages d'enfants	3
Section dames	4
Section seniors	4
Chapeau les jeunes	5
Championnat Saar-Lor-Lux	5
Merci à nos sponsors	6
Baptême du Feu ...	7
Nouveautés, Golfs partenaires, Nouveaux membres 2000, Carte Verte, le conseil du Pro.	

N° 23 • Décembre

ISSN 1165 - 1733 • Dépôt légal N° 84

Directeur de la publication :
Christian Fresse

Rédacteur en chef : Michèle Rucklin

Comité de rédaction :
Claude Pierson
Antoine Haye
Christine Saillour
Marc Levy Rueff
Luc Marchall
Jean-Pierre Rousseau

Composition : BERT Boris

Impression : UTIM

Un an déjà

Un an déjà que vous m'avez confié la lourde responsabilité que représente la présidence de ce Club.

Un an déjà que la tempête du 26 décembre 1999, détruisait près de 1500 arbres sur notre terrain, défiguré en quelques minutes.

Des mois ont passé, le printemps est revenu et tout s'est apaisé, non seulement le parcours a retrouvé son âme, mais plus encore. En effet nous pouvons estimer, avec le recul du temps, qu'il a gagné en qualité à certains endroits tels que les Trous N° 2 et 12.

Des efforts financiers importants et conjugués de l'Association Sportive et de la S.A. ont permis la réalisation de cette remise en état.

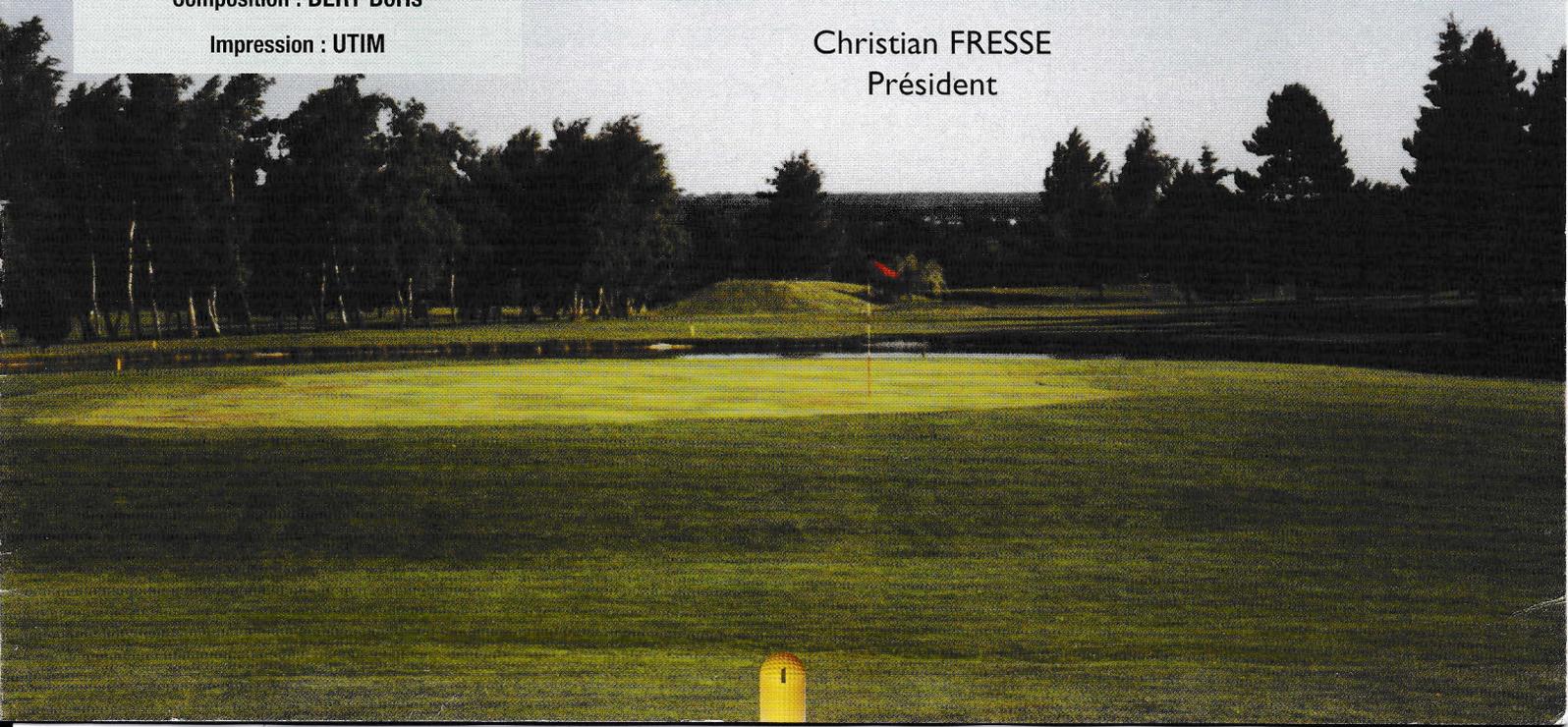
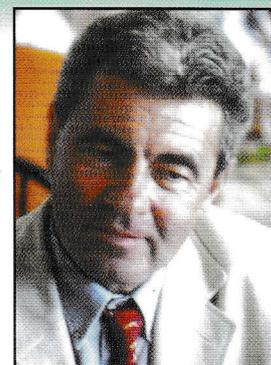
Notre tâche n'est pas terminée, il va falloir replanter au Trou N° 13 essentiellement.

Cette saison 2000 a vu l'arrivée dans notre Club de 40 nouveaux Membres, je souhaite que d'ores et déjà ils s'y sentent chez eux.

Notre calendrier sportif a été étoffé grâce à nos nombreux partenaires, qu'ils en soient ici remerciés.

Souhaitons que de nouvelles tempêtes ne viennent pas altérer la sérénité retrouvée de ce Club qui nous est cher...

Christian FRESSE
Président



Informations Générales

RENOUVELLEMENT DES MEMBRES DU COMITE

Trois Membres sortants :

Monsieur Philippe CHOTTIN, se représente.

Monsieur Luc MARCHAL ne se représente pas, ainsi que Monsieur Paul LEVY RUEFF, qui a présenté sa démission à la réunion du 6 novembre.

Il y a donc 2 postes à pourvoir, l'appel à candidature sera lancé avec l'envoi des convocations à l'Assemblée Générale.

Il serait agréable au comité d'accueillir parmi les nouveaux élus un secrétaire adjoint.

PENDANT L'HIVER

TERRAIN ET PRACTICE

Ouverture permanente

VESTIAIRES ET HANGAR A CHARIOTS

Ouverture à 9 heures. Fermeture à 17 heures IMPERATIF

SECRETARIAT

Fermeture le mardi 19 décembre 2000 au soir.

Permanence à partir du mercredi 3 janvier 2001 de 9h à 12h et de 14h à 17h
FERME LE DIMANCHE

BAR RESTAURANT

Fermeture le dimanche 17 décembre 2000 au soir.

Service de restauration réduit à partir du Mardi 9 janvier 01 de 10h à 17h

**REPRISE GENERALE
LE MARDI 23 JANVIER 2001**

AVIS

Le hangar à chariots est strictement réservé aux membres du club ayant acquitté leurs cotisations.

ASSEMBLEE GENERALE

Elle se tiendra au Club House à Aingeray le Samedi 16 décembre 2000 : à 17h pour la SA du Golf d'Aingeray à 18 h pour l'Association Sportive

INVESTISSEMENT DE LA SA

Suite à la tempête, la S.A. a dégagé 270 000 Frs nécessaires à la remise en état du terrain.

PROFESSEUR

Absent du dimanche 19 décembre 00 au soir au vendredi 5 janvier 01 inclus

Tarif forfait leçon	HIVER
5 leçons	500 F
10 leçons	900 F
20 leçons	1600 F

Tarifs leçon individuelle
120 Francs la 1/2 heure

Tarifs leçon collective
(entre 2 et 5 personnes)
150 Francs la 1/2 heure

VOUS ÊTES ALLÉ GOLFER AILLEURS ...

Vous avez bénéficié de prestations hôtelières et golfiques de qualité qui vous ont donné toute satisfaction pour un prix raisonnable ...

**Faites-en profiter
les membres du club,**

grâce à cette nouvelle rubrique tourisme que nous allons inaugurer avec

LE DOMAINE DE FALGOS

une adresse qui m'a été donnée par un de nos nouveaux membres, Anne Boonen, que je remercie encore ici et où j'ai eu l'occasion de me rendre durant les vacances de la Toussaint.

Tous ceux qui veulent nous faire profiter de leurs bonnes adresses peuvent se procurer un imprimé vierge au secrétariat.

Merci d'avance !

Christian Fresse



BAR RESTAURANT DU 19 IÈME

Pour la nouvelle année,

pensez à commander dès maintenant à Jean-Marc

FOIE GRAS • SAUMON FUMÉ • TERRINES

Sur réservation, le restaurant ou le salon sont à votre disposition pour vos réceptions.

Menus à la carte ou personnalisés

Tél : **03 83 24 58 99**

VISITE DE LA BASE AÉRIENNE 133 À NANCY-OCHEY

Par le CLub de Golf
de Nancy Aingeray
le vendredi 21 avril 2000



Rubrique sportive

SI PRÈS DU BUT...

Lorsque l'heure des bilans arrive, le premier critère d'évaluation d'une saison sportive se situe au niveau des résultats des équipes d'un Club.

En la matière, cette année, les performances de nos équipes sont très satisfaisantes, notamment la victoire de la Coupe de l'EST et la victoire lors de la qualification régionale du championnat de FRANCE par équipe des joueurs de plus de trente ans, montrent la qualité remarquable de nos joueurs et la cohésion de nos équipes.

Mais nous étions plus ambitieux, l'objectif principal de notre Club était la montée en Championnat de FRANCE 4ème Division. Après avoir brillamment remporté la qualification régionale, notre équipe échouait dans l'épreuve ultime d'accession. L'accès à l'Elite Nationale est donc reporté mais toujours espéré car il permet d'identifier clairement la dimension sportive d'un Club et d'en apprécier pleinement la qualité de ses joueurs.

Quelques signes encourageants nous permettent d'envisager l'avenir avec espoir : la montée en puissance des jeunes du Club, l'expérience et la maturité des leaders, la volonté de tous de se hisser au meilleur niveau.



LES MOMENTS FORTS DE LA SAISON SPORTIVE ÉCOULÉE :

- ▶ Coupe de l'EST : NANCY-AINGERAY vainqueur
- ▶ Championnat de France par équipe des plus de 30 ans : NANCY-AINGERAY 1er à la qualification régionale et quart de finaliste à l'épreuve Nationale.
- ▶ Championnat de ligue Interclub : NANCY-AINGERAY vainqueur
- ▶ Championnat Promotion : NANCY-AINGERAY vainqueur de la qualification régionale et éliminé en phase finale.
- ▶ Coupe Saint-Sauveur : NANCY-AINGERAY éliminé en finale régionale par BITCHE.

Merci à tous les joueurs qui cette saison ont porté avec fierté le "maillot" aux couleurs du Golf Club de NANCY-AINGERAY.

Nous les retrouverons sans doute l'an prochain habillés d'un esprit combatif et sportif indispensable lorsque l'on joue non pour soi, mais pour son Club.

Luc MARCHAL

POUR



SOS Villages d'Enfants

A nouveau le Golf Club du Château de Cherisey a réservé un dimanche d'août pour que soit jouée sur son parcours la compétition qu'il organise chaque année au profit de SOS VILLAGES D'Enfants.

Rien n'étant prévu ce même dimanche à Aingeray, c'est encore vingt membres environ de notre club, Le Président Christian FRESSE à leur tête, qui ont participé le 27 août dernier à cette épreuve.

Par l'entremise de Fairways, l'Association SOS Villages d'Enfants adresse ses vifs remerciements tant à ces compétiteurs qu'à ceux des membres du club qui lui apportent leur soutien pour mener à bien la mission qu'elle s'est donnée.

- accueillir les fratries d'enfants, orphelins ou retirés à leur famille pour des raisons graves car il lui paraît inacceptable d'ajou-

ter un traumatisme et une souffrance supplémentaire à la détresse résultant de l'arrachement à la famille biologique ou de la disparition de celle-ci surtout qu'il lui semble que c'est sur le lien affectif qui unit frères et sœurs que l'on peut reconstruire.

- reconstituer au profit des enfants qui lui sont confiés un cadre de vie aussi proche que possible du cadre familial traditionnel en le confiant à une mère SOS dans une maison qui devient leur maison ...

- avoir la même approche que celle de toute famille à l'égard de ses enfants : les aimer, les respecter, les aider, leur inculquer un corps de principes moraux et civiques, leur assurer une instruction aussi poussée que possible à la mesure de leurs capacités propres, les préparer par une

formation professionnelle ou des études à leur responsabilité d'adulte et à leur utilité sociale.

Sans le précieux soutien qu'elle reçoit de ses donateurs, qu'elle ne remerciera jamais assez, il lui serait en effet impossible, notamment, d'entretenir ses maisons, d'ouvrir de nouveaux villages, d'apporter l'aide que les jeunes adultes attendent d'elle jusqu'à leur insertion dans la vie professionnelle et d'assurer la formation professionnelle des futures mères SOS.

Emile ALLIX,

Vice-Président de l'Association Française SOS Villages d'Enfants
Président du Comité Départemental de Meurthe et Moselle.

Section Dames 2000

Voilà notre première année de capitanat, au sein de l'équipe féminine, qui s'achève.

Malgré des soucis de santé qui ont quelque peu perturbé cette année golfique, nous avons fait en sorte qu'elle continue à se dérouler au mieux pour vous.

Nous vous remercions pour votre participation aux nombreuses compétitions organisées dans notre Club et nous vous souhaitons plus nombreuses encore lors des déplacements.

Nous remercions également nos fidèles partenaires à qui nous donnons rendez-vous l'année prochaine :

DRINK'S BOISSONS

Mr RICHARD Francis

Parfumerie SOUSTRE Mme SAX Sylvie

Bijoux GIL D'AGENA

Mr DEWILDE Christian

La Maison Coloniale

PRO SHOP WAKEFORD Phillip

D.I.M. (Formes Actuelles)

Mr STANISIERE Marc

Boutique Yves DELORME

Mr HERLORY Christophe

WOLFORD (Boutique du Bas)

Mr FOUNES Alain

Les Commerçants du Marché de Nancy :
AUGIER, MARCHAND et SCHALLER

CLUB-HOUSE

Mr SOURDOT Jean-Marc

MESENE Editions

Mr BONNET Jean-Marie

Comme chaque hiver, nous nous retrouverons pour des activités extra-golfiques, dont le programme sera affiché dans le vestiaire Dames, et auxquelles les Seniors seront invités avec plaisir.

Danielle THIEBAULT
Monique GOUTIER



L'an 2000 sera incontestablement un grand cru pour notre section : en voici le bilan

Nous avons remporté pour la première fois, le championnat LCA (Lorraine, Champagne, Ardennes) sur le terrain de Combles en Barrois où Nancy Aingeray a battu en finale Metz Cherisey et Troyes la Cordelière.

Toutes nos compétitions internes ont été sponsorisées, ce qui nous a permis de réaliser chaque jeudi des rencontres souvent améliorées par des repas, des buffets et des remises de prix.

La participation à ces compétitions du jeudi a pris un essor important, puisque la moyenne des compétiteurs se situait entre 40 et 60 personnes.

Nous avons organisé avec Ph WAKEFORD une petite compétition, en scramble, sur 9

trous, avec les enfants de l'école de golf (moyenne d'âge entre 7 et 13 ans). Les compétitions étaient organisées avec des formules différentes et souvent conviviales puisqu'il s'agissait souvent de doubles (scrambles, patsome, greensome etc ...)

La section Senior en fin de saison a offert une choucroute à tous les participants de la superbe compétition organisée en scramble à trois, avec un départ en shot gun dès 9h30. Nous remercions les équipes qui ont intégré des débutants avec eux, ce qui a permis de leur faire découvrir la compétition.

L'association des dames pour certaines de nos compétitions a permis de créer au sein de ces deux sections une ambiance exceptionnelle.

L'organisation de compétitions amicales avec des Clubs de la région (particulièrement appréciées) réunissait plus de 60 personnes à chaque sortie.

Section Seniors

La première semaine d'octobre, un groupe de seniors s'est retrouvé dans le midi à VALESCURE pour une semaine de golf, chaque jour sur un golf différent. Tous les jours des formules de jeu ont été mises en place et chaque soir une mini remise des prix. La semaine fut superbe avec un temps à 23°/24° tous les jours.

Espérons que 2001 soit encore plus dynamique, nous avons de grands projets. Merci à tous qui contribuez à notre succès et rendez-vous dès le début d'année pour la galette des rois.

La première semaine d'octobre, un groupe de seniors s'est retrouvé dans le midi à VALESCURE pour une semaine de golf, chaque jour sur un golf différent. Tous les jours des formules de jeu ont été mises en place et chaque soir une mini remise des prix. La semaine fut superbe avec un temps à 23°/24° tous les jours.

Espérons que 2001 soit encore plus dynamique, nous avons de grands projets. Merci à tous qui contribuez à notre succès et rendez-vous dès le début d'année pour la galette des rois.

LE BUREAU DES SENIORS

• S. HAYE • J.P. CLAUZIER
• J. ROGER • J.P. ROUSSEAU



Chapeau les Jeunes

Cette année encore, la saison a été l'occasion d'une belle moisson de titres pour les jeunes du golf de Nancy-Aingeray :

Champions de ligne minimes-benjamins par équipe :
F. BACKERT, P.E. FROSSARD, M. KLEIN, A. SAILLOUR, L. VALELET.

Champions de ligne cadets

par équipe :

B. FRENION, A.C. KLEIN, P. MERLE

20^e aux championnats de France cadets par équipe au golf de Chantilly :

J. CHEVALIER, B. FRERION, M. SAILLOUR.

Vainqueur de la coupe de l'Est à Vittel avec une moyenne d'âge de 21 ans :

C. ADAM, B. FRERION, A.C. KLEIN, G. PIERRE, O. RECOUVREUR, M. SAILLOUR.

En ce qui concerne les résultats individuels, le club a également d'importantes raisons d'être fier de ses jeunes :

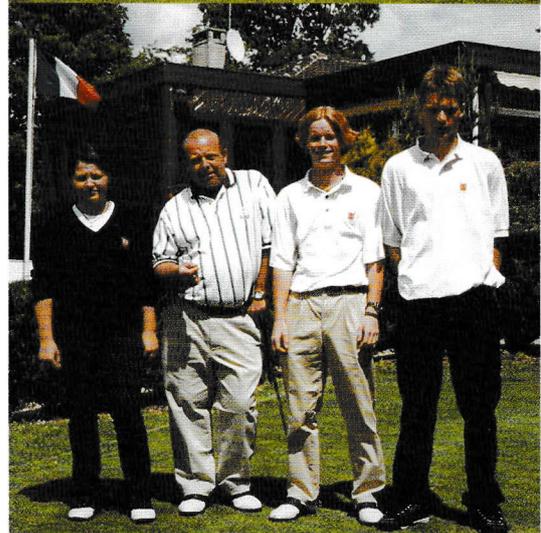
P. Merle est champion de ligne Cadets, **A.C. Klein** est championne de ligne Cadettes et est 19^e aux championnats de France au Prieuré,

M. Saillour est championne de ligne minimes. Elle a par ailleurs remporté les grands prix de Pulnoy, Cherisey, Amnéville et surtout terminé 5^e aux championnats de France minimes individuels au golf du Prieuré, perdant en 1/4 de finale contre **Laure Sybille**, championne de France en juillet. Elle a également terminé 2^e au golf du Cognac d'une sélection des meilleures minimes françaises après 4 fois de cut en dessous de 80. Ce résultat lui a voulu d'être qualifiée dans le groupe France qui a joué la rencontre France-Espagne à PANWEWNE fin août.

Prise en charge par la Fédération, elle fait maintenant partie du Groupe France qui se rend régulièrement en stage au golf de MOLIETS. Enfin, elle a obtenu son 1^{er} handicap fédéré début septembre.

Mais après avoir parlé des jeunes plus connus, qui jouent depuis longtemps, il faut également aborder les cas des plus jeunes, des petits nouveaux dont le talent commence à poindre à l'horizon, ce qui ne peut être que de bon augure pour notre club et sa renommée.

Christine SAILLOUX



Championnat Saar-Lor-Lux

LE JEUDI DU 24 AOÛT 2000 À AINGERAY

Adopté lors de toutes les rencontres du Championnat Saar-Lor-Lux tant en Sarre qu'au Luxembourg ou en Lorraine, où elle est jouée successivement un an sur trois sur un parcours de ces trois régions, le départ en Shot-Gun s'imposait à Aingeray le 24 août.

Même si elle bloque l'accès du parcours pendant une matinée, cette disposition exceptionnelle est praticable depuis que les membres du club peuvent jouer indifféremment à Aingeray et à Cherisey.

Retenu pour désigner l'équipe gagnante le total des cinq meilleurs scores nets réalisés dans chacune des trois séries formées de 8 joueurs a été le suivant :

• LUXEMBOURG 292

• SARRE 470 • LORRAINE 483

Le faible score total réalisé par l'équipe Luxembourgeoise s'explique par le fait qu'elle ne comptait aucun joueur en 3^e série.

Le résultat aurait été le même si, au mépris du règlement et par égard pour

elle, n'avait été retenu que le total des cinq meilleurs scores réalisés dans les 1^o & 2^o séries - à savoir - respectivement : 292, 319, 340.

APRÈS L'ÉQUIPE DU LUXEMBOURG EN 1999

C'est donc l'équipe de la Ligue de Lorraine qui remporte le trophée 2000 mis en jeu chaque année et qui sera acquis à l'équipe qui aura gagné trois fois cette compétition.

A l'issue du repas qui a réuni tous les compétiteurs Emile ALLIX, responsable des seniors de la Ligue et fondateur de cette compétition a dit à nos hôtes combien les seniors lorrains étaient heureux de les recevoir.

Il a évoqué la mémoire d'Adriaan de BRUYN du Golf Grand Ducal du Luxembourg récemment décédé et regretté l'absence de Hans STIFF du Golf Club de Sarrebrück Giesingen empêché, deux responsables seniors qui, avec lui, ont décidé de créer ce championnat joué pour la première à Aingeray en 1994.

Il lui revenait également de remercier Christian FRESSE, Président du club d'Aingeray qui a mis le parcours à la disposition des organisateurs, les artisans de cette rencontre - Jean-Mary FOUACHE capitaine de l'équipe de Lorraine, Jean ROGER capitaine des seniors - de complimenter Marc LEVY RUEFF responsable du terrain en excellent état.

Prenant la parole à leur tour Philippe VERSTAETEN Président des seniors du Luxembourg et Dieter REICHERT capitaine de l'équipe Sarroise ont exprimé la satisfaction de tous les participants pour la parfaite organisation de l'épreuve qui s'est déroulée dans des conditions idéales, magnifique terrain, bon repas, excellente convivialité et beau temps.

Un grand merci aux joueurs et joueuses de Nancy-Aingeray qui ont apporté un concours efficace Nicole BONUS, Françoise CLAUZIER, Liliane RICHARD, Marcel CHAUSSET, Michel CHOTTIN, Jean-Pierre CLAUZIER, Daniel GENY, Jacques PONNELLE et Jean ROGER.

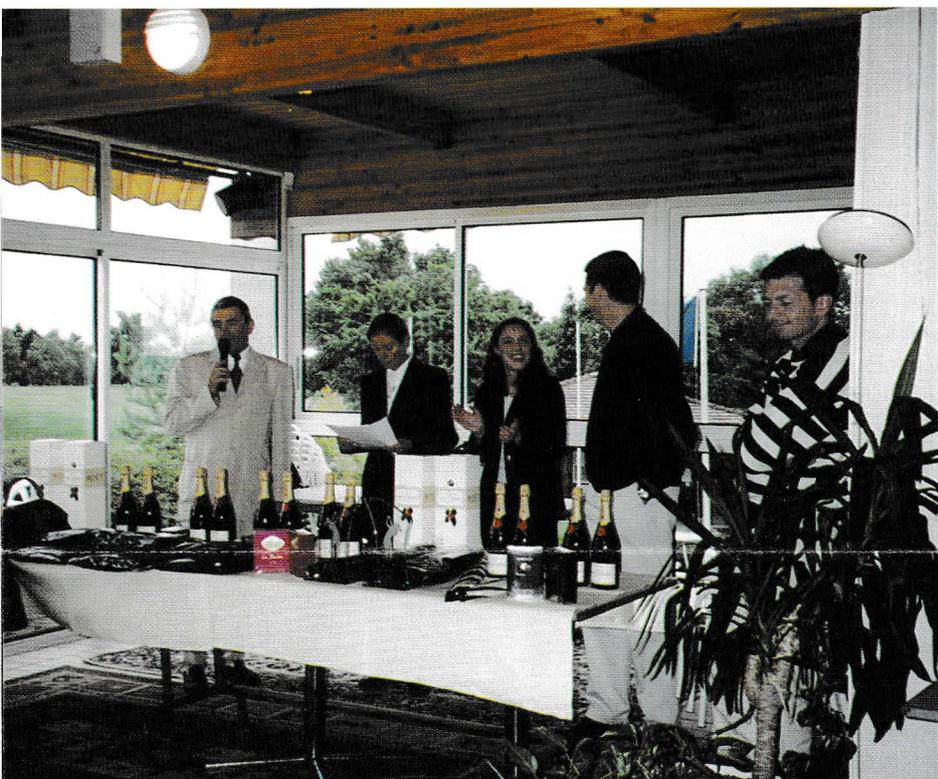
Jean-Mary FOUACHE

Merci à nos sponsors

Cette année, nos sponsors ont répondu présents tant par la qualité que par la quantité.

Nous avons grâce à eux, pu vous proposer un calendrier de qualité, avec la plupart du temps des dotations remarquables.

Il s'agit de ...



- Boutique Tolub
- France Télécom
- Wanadoo
- Est Républicain
- Est Voyage
- Crayères Gallo Romaines
- Bonnabelle
- Les Vitrines de Nancy
- Service des Sports de la Ville de Nancy
- Mercedes
- Wilson
- La Boutique du Golf de Nancy
- Audi
- Les Domaines
- AGF
- Honda
- BMW
- Monalisa
- RFM
- Canal +
- ECDA
- CORA Houdemont
- SA Golf d'Aingeray
- Société Générale
- Cristalleries de Baccarat
- Grand Hôtel de la Reine
- Foncier Conseil
- KEMPF BFSC
- Remi Sax
- Gymnase Club
- Bar restaurant du 19ième
- Ligue contre le cancer



Merci par avance en leur nom de leur "renvoyer la balle" en effectuant vos achats de préférence chez eux.

BAPTÊME DU FEU

À l'initiative de notre pro Ph.Wakeford, a eu lieu le mercredi 18 octobre le baptême golfiques des plus jeunes de l'école de golf, qui pour la première fois accédaient au parcours, accompagnés de leurs aînés et parrains pour un 9 trous en scramble. Saluons cet événement qui a soulevé l'enthousiasme de nos jeunes espoirs.



NOUVEAUTES AU MAGASIN

Les nouveaux bois TAYLOR MADE (Tête acier) (1990 frs)

La nouvelle série FAT SHAFT (Signature) réservée aux joueurs de 1ère série (7850 frs les 9 fers) ou joueurs appréciant les lames.

Les nouveaux parapluies WILSON : plus grands et plus résistants (350 frs)

Un nouveau SW : le Gun Metal de Cleveland (950 frs)

De nouveaux ensembles de pluie (SUNDERLAND) garantie 3 ans

Beaucoup de nouveautés dans les putters (Wilson, Ping, Cleveland, Taylor Made)

Remise 20% sur les bois Taylor Made FEMME Génération II

Remise sur certains modèles de chaussures FEMME Foot Joys ADIDAS

Pour l'achat de tout sac de golf, une douzaine de balles offertes (STAFF TITANIUM).

Philipp

Golf partenaires

METZ CHERISEY

nous consulter

LA GRANDE ROMANIE

nous consulter

TROYES LA CORDELIERE

REDUCTION 50%

REIMS GUEUX

REDUCTION 30% en semaine

COMBLES EN BARROIS

REDUCTION 30% semaine et week-end

ROUGEMONT LE CHATEAU

100 F en semaine

GRANGES AUX ORMES

120 F en semaine

METZ TECHNOPOLE

100 F le jeudi

Nouveaux Membres 2000

41 nouveaux membres nous ont rejoint cette année. Qu'ils soient les bienvenus parmi nous.

Comme à l'accoutumé nous nous efforcerons de faciliter leur intégration au sein de notre club.

A cet effet un pot d'accueil sera organisé en début de saison 2001.

- ALLAIN Christian
- BARRIERE François
- BARRIERE Dominique
- BERLINGUE Patricia
- BONLARON Alain
- BONNET Jean Bernard
- BONNEN Anne

- CASTAGNE Françoise
- CHORT Philippe
- CHORT Dominique
- COSTALONGA Bernard
- DALLEST Claude
- DEVEMY Bernard
- FERRANTE Jean Pierre
- GEOFFROY Laurent
- GUERY Cyril
- GUILLERMIN Daniele
- HARDUIN Régis
- HOUOT Catherine
- JACQUE Nicole
- JUNGLING Anne
- KENIGSBERG Albert
- LAVICKA Claude
- LEROUX Michel

- LEVY RUEFF Françoise
- MAGRANER Francis
- MARGULIES Alain
- MARZLOFF Mechtild
- MARZLOFF Stanislas
- MAURICE Bruno
- MAURICE Patricia
- MAWOIS André
- PARGON Caroline
- PREVOST Jacques
- RIVAIL Joelle
- ROULEAU Francois
- TAHAR Laurent
- VELTER Christian
- VUILLEMIN Jean Paul
- WINCENSKI Robert
- WINCENSKI Beatrice

Carte verte

ont récemment obtenu la carte verte

CASTAGNE Françoise

FABING Mathieu

TAHAR Laurent

VELTER Christian

Le conseil du pro

"LA SORTIE DE BUNKER"

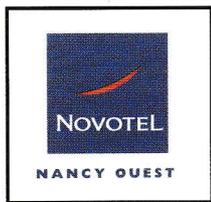
"Pour bien sortir, il faut bien finir"

En sortie de bunker, on voit le drapeau à quelques mètres et on ralentit son geste. C'est l'erreur première et fondamentale. Obligez-vous à finir votre geste le plus loin possible. Seul un vrai finish permet de faire voler la balle.

Un finish écourté aboutit inmanquablement à une balle qui, dans le meilleur des cas, vous laisse loin du drapeau, mais qui peut aussi rester dans le bunker...



Le Président, les membres du comité, la rédaction du journal Fairways vous adressent leurs meilleurs vœux.



ACCOR

CÔTÉ JARDIN

restaurant

de 6h à 24h RN 4 54520 LAXOU
03.83.93.45.45



JARDILOR

Vente et entretien

de matériel pour espace vert.

VELAINE-EN-HAYE
Z.C. Parc de Haye,
54840 Velaine-en-Haye
Tél. 03.83.23.20.18
Fax 03.83.23.30.45

METZ
10, rue des Alliés
57000 Metz
Tél. 03.87.30.50.12
Fax 03.87.30.30.24



HOUEMONT

utim imprimeur

parc de Haye - Velaine-en-Haye
F - 54 840 Gondreville - BP 2

tél. : 03 83 23 27 98
fax : 03 83 23 40 93
numéris : 03 83 23 44 53
site : www.utim.fr

GOLF CLUB DE NANCY. 54460 AINGERAY

Secrétariat - Accueil : 03 83 24 53 87 • Fax : 03 83 24 53 42 • Club House : 03 83 24 58 99 • Professeur : 03 83 24 44 70